

Република Српска
УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ
Сенат Универзитета

Број: 05-2390-XXXV-8.6.2/10
Дана, 10.05.2010. године

На основу члана 74. и 88. Закона о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 85/06 и 30/07) и члана 34. став (1) алинеја 5) Статута Универзитета у Бањој Луци, Сенат Универзитета на 35. сједници од 10.05.2010. године,
д о н о с и

О Д Л У К У

1. **Мр Кристина Мирнић** бира се у звање вишег асистента за ужу научну област Германистика, за наставне предмете: Синтакса и Лексикологија, на период од пет година.
2. Ова Одлука ступа на снагу даном доношења.

Образложење

Универзитет у Бањој Луци на приједлог Научно-наставног вијећа Филолошког факултета расписао је дана 20.01.2010. године Конкурс за избор сарадника за ужу научну област Германистика, за наставне предмете: Синтакса и Лексикологија.

На расписан Конкурс пријавио се један кандидат и то: мр Кристина Мирнић.

Сенат Универзитета у Бањој Луци на 31. сједници одржаној 25.02.2010. године, на приједлог Научно-наставног вијећа Филолошког факултета, образовао је Комисију за писање извјештаја за избор сарадника у одређено звање. Комисија је припремила писмени извјештај, предложила да се изврши избор као у диспозитиву ове Одлуке и исти доставила Научно-наставном вијећу Филолошког факултета на разматрање и одлучивање.

Научно-наставно вијеће Филолошког факултета у Бањој Луци на сједници одржаној 18.03.2010. године констатовало је да мр Кристина Мирнић испуњава у цјелости услове и утврдило приједлог да се мр Кристина Мирнић изабере у звање вишег асистента за ужу научну област, Германистика, за наставне предмете: Синтакса и Лексикологија, на период од пет година и исти доставило Универзитету у Бањој Луци ради даљег поступка.

Сенат Универзитета је на 35. сједници одржаној 10.05.2010. године утврдио да је утврђени приједлог из претходног става у складу са одредбама Закона о високом образовању и Статута Универзитета.

Сагласно члану 74. Закона о високом образовању и члану 131. Статута Универзитета, одлучено је као у диспозитиву ове Одлуке.

ПРАВНА ПОУКА: Против ове Одлуке може се поднијети приговор Универзитету у Бањој Луци у року од 15 дана од дана пријема исте.

Достављено:

1. Филолошком факултету 2х,
2. Архиви,
3. Документацији.



УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

Број: 342 /10

Дана: 30.3. 2010. године

ПРИМАЊЕНО:		01-04-2010
ОРГ. ЈЕД.	БРОЈ	
05	1798/10	

На основу члана 74., 78. и 84. Закона о високом образовању («Службени гласник Републике Српске» број: 85/06), а у складу са чланом 131. и чланом 136. Статута Универзитета у Бањој Луци, Научно-наставно вијеће Филолошког факултета у Бањој Луци на сједници одржаној 18.03.2010. године, донијело је

ОДЛУКУ

о утврђивању приједлога за избор у звање

Мр Кристина Мирнић, бира се у звање вишег асистента за ужу научну област Германистика, на предмете: Синтакса и Лексикологија, на Студијском програму њемачког језика и књижевности, на период од пет година.

Образложење

На расписани конкурс Универзитета у Бањој Луци објављен 20.01.2010. године за избор у звање сарадника за ужу научну област Германистика, на предмете: Синтакса и Лексикологија пријавила се једна кандидаткиња.

Сенат Универзитета у Бањој Луци на сједници одржаној 25.02.2010. године образовао је Комисију за разматрање конкурсног материјала и писање извјештаја за избор у академска звања на Универзитету. Комисија је припремила писмени извјештај, предложила да се изврши избор као у диспозитиву ове Одлуке и исти доставила на разматрање и одлучивање.

Научно-наставно вијеће Филолошког факултета у Бањој Луци на 8. сједници одржаној 18.03.2010. године утврдило је да кандидаткиња мр Кристина Мирнић у цјелости испуњава услове за избор и предложило Сенату Универзитета да се мр Кристина Мирнић изабере у звање вишег асистента за ужу научну област Германистика, на предмете: Синтакса и Лексикологија на период од пет година.

Ова Одлука доставља се Сенату Универзитета у Бањој Луци ради избора мр Кристине Мирнић у звање вишег асистента.

Саставни дио ове Одлуке је Извјештај Комисије за разматрање конкурсног материјала и писање извјештаја за избор у академска звања на Универзитету.

Достављено:

1. Сенату Универзитета
2. Структовном вијећу
3. Кандидату
4. а/а



ПРЕДСЈЕДНИК

Научно-наставног вијећа

Проф. др Младенко Саџак

ИЗВЕШТАЈ
КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I ПОДАЦИ О КОНКУРСУ

Конкурс објављен: 20.01.2010. у Гласу Српске
Ужа научна/умјетничка област: *Германистика*
Назив факултета: *Филолошки факултет*
Број кандидата који се бирају: **1** (један)
Број пријављених кандидата: **1**(један)

II ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА

Први Кандидат

1. Основни биографски подаци

Име, средње име и презиме: *Кристина (Новак) Мирнић*
Датум и мјесто рођења: *28. 09. 1973., Ерланген (СР Њемачка)*
Установе у којима је био запослен: *О.Ш. Петар Петровић Његош, Филозофски факултет у Бањој Луци*
Звања/ радна мјеста: *демонстратор , наставник њемачког језика, асистент приправник;*
Научна/умјетничка област: *Германистика – Њемачки језик*
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима: *SOEGV (Удружење германиста југоисточне Европе)*

2. Биографија, дипломе и звања

Оснвне студије:

Назив институције: *Филозофски факултет*
Мјесто и година завршетка: *Бања Лука, 2003.год.*

Постдипломске студије:

Назив институције: *Филозофски / Филолошки факултет*
Мјесто и година завршетка: *Бања Лука, 2009*
Назив магистарског рада: *Језичка средства у новинским извјештајима на њемачком и српском језику*
Ужа научна/умјетничка област: *Германистика – Њемачки језик (Лингвистика текста -- контрастивна граматика)*

Докторат:

Назив институције: *Филолошко- уметнички факултет (ФИЛУМ) Крагујевац*
Мјесто и година завршетка: *уписане докторске студије, положени испити, пријављивање теме у току)*
Назив дисертације:
Ужа научна/умјетничка област: *Лингвистика – контрастивна граматика*

Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање и период): *Филозофски факултет у Бањој Луци, асистент (приправник), 2003.год.*

3. Научна/умјетничка дјелатност кандидата

1. Радови прије последњег избора/реизбора

(Навести све радове сврстане по категоријама из члана 33. или члана 34.)

2. Радови последије последњег избора/реизбора

(Навести све радове, дати њихов кратак приказ и број бодова сврстаних по категоријама из члана 33. или члана 34.)

- Интернационализми језика политике у новинским текстовима на њемачком и српском језику, у: *Српски језик у (кон)тексту*. Српски језик, књижевност, уметност. Зборник радова са научног скупа одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу 26. и 27. октобра 2007. године. Књига I, Крагујевац 2008, стр. 265-275

У приложеном *научном чланку* кандидаткиња истражује *интернационализме* као лексиколошку категорију из области политике у писаном новинском тексту као *жанру* у њемачком и српском језику. За наведени језички пар то је први рад такве врсте у нас; он предпоставља мултидисциплинарост и подједнако добро владање сваким од језика наведеног (језичког) пара. Функција лексике с наглашеном променом денотативног у конотативно те нови творбени обрасци у назначеној функцији су кључни појмови овог рада.

Овај рад представља изузетно запажени прилог *на скупу међународног значаја, штампан у цјелини* те носи **6 бодова**.

- Метафора и метафоричке констелације у новинском дискурсу, у: *Наука, култура и идеологија*. Зборник радова са научног скупа *Бањалучки новембарски сусрети*, 27-28 новембар 2008, књига IX Бања Лука: Филозофски факултет, 2009, стр. 57-63

И овај други рад представља *научни чланак* из области којом се кандидаткиња бави у свом магистарском раду, с акцентом на теорији. *Метафора* као кључна ријеч се анализира примарно као концептуални, а секундарно као језички феномен, с тежиштем на њеној функцији и то пропитује на новинским насловима на њемачком и српском језику везаним за дискусију око признавања независности Косова. Рад је оригиналан као контрастиван, посебно у делу који се тиче српског, док је у њемачког делу ауторка је могла имати узор у теоријском утемељењу.

Овде коментарисани рад представља прилог на скупу *националног значаја, штампан у цјелини* и носи **3 бода**.

Укупан број бодова: **9**

4. Образовна дјелатност кандидата

1. Образовна дјелатност прије последњег избора/реизбора

(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) сврстаних по категоријама из члана 35)

2. Образовна дјелатност последије последњег избора/реизбора

(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) и број бодова сврстаних по категоријама из члана 35)

- *Српско-немачки преводни фразеолошки речник*, Божинка Петронијевић, Београд: Јасен, 2007 (*сарадник*)

Наведени рад спада према **Члану 35** у категорију Универзитетског уџбеника који се користи у настави како теоријских предмета (ЛЕКСИКОЛОГИЈА, ТЕОРИЈА ПРЕВОЂЕЊА) тако и практичних (САВРЕМЕНИ ЊЕМАЧКИ/СРПСКИ ЈЕЗИК). Користи се у земљи, ближем окружењу те земљама њемачког говорног подручја. У теоријском дијелу он представља значајан допринос теорији пријеводне лексикографије, а у практичном указује на проблеме превођења фразеологије, посебно у случају када се ради о пријеводу с матерњег на страни језик. Кристина Мирнић је управо у овом дијелу показала своју умјешност.

Полазећи од ове констатације те удјела кандидаткиње у назначеном раду, број **бодова 10** могао би бити подјељен тако да њој припадну **3 бода**.

Кристина Мирнић, једини пријављени кандидат, поседује изражени таленат за педагошки рад на Универзитету; међу колегама и студентима он важи за узор, па се тај њен рад може оценити са максималних **4 бода**.

Укупан број бодова: 7

5. Стручна дјелатност кандидата

1. Стручна дјелатност прије последњег избора/реизбора

(Навести све активности сврстаних по категоријама из члана 36)

2. Стручна дјелатност после последњег избора/реизбора

(Навести све активности и број бодова сврстаних по категоријама из члана 36)

Укупан број бодова:

Други кандидат и сваки наредни ако их има (све поновљено као за првог кандидата)

III ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

(Образложење приједлога Комисије, са приједлогом једног кандидата за избор и знаком за које звање се предлаже.)

На основу члана 85. Закона о високом образовању (*Службени гласник Републике Српске* број 85/06 и 30/07) и члана 138. (5) Статута Универзитета у Бањој Луци, Сенат Универзитета, на 31.сједници одржаној 25.02.2010.године, број 05-894-XXXI-14.8.5/10, именовало нас је у Комисију за писање извештаја за избор *сарадника* за ужу научну област Германистика, за наставне предмете Синтакса и Лексикологија. На расписани конкурс у дневном листу *Глас Српске* од 20.01.2010. јавио се један кандидат – **мр Кристина Мирнић**, досадашњи асистент на Одсеку за њемачки језик и књижевност Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци. Након што је Комисија прегледала приложена документа, а на основу Закона о високом образовању, члан 85. Комисија подноси Научно-наставном вијећу Филолошког факултета и Сенату Универзитета слиједећи

ИЗВЕШТАЈ


На расписани конкурс за избор у звање *сарадника* пријавио се 1 (један) кандидат са **стеченим научним степеном магистра филолошких наука**, ужа научна област *Германистика- Немачки језик*; реч је о досадашњој асистенткињи за Немачки језик на поменутој групи која иза себе има сјајне резултате – на редовним студијама просек 9,33 и *Златну плaketу* Универзитета, на постдипломским просек 9,70, на докторским 9,70, 2 објављена *научна чланка*, и 3 у штампи; више учешћа на домаћим и међународним скуповима (*семинари и симпозијуми*) са и без реферата; ови други су јој већ донели


предикат етаблираног младог научника, јавно изреченог као таквог; кандидаткиња почиње полако да излази из оквира ових простора и да се укључује у *међународне пројекте* попут *Sprachattitüden in Bosnien und Herzegowina*, носилац пројекта др Фос (dr Foss, Institut für Slawistik der Humboldt Universität Berlin); има она још два пријављена реферата на скупу у Грацу (Аустрија) од 7-9.октобра 2010. Савет писца овог реферата, и ментора на докторским студијама, на овом месту је да се кандидаткиња полако усмерава на израду докторске тезе и да се примарно сконцентрише на њу. Болоња чека - и кандидата и Факултет.

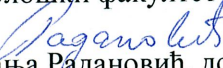
За мр *Кристину Мирнић*, јединог пријављеног кандидата на Конкурс, може се рећи да је *рођени педагог*. Томе у прилог говори да је још у току редовних студија била ангажована као *демонстратор*; од тада па до данас, а прошло је 7 година колико она перманентно показује једну особину – стрпљивост у раду са студентима, јасноћу у комуникацији са њима, способност да најкомпликованије ствари учини једноставним.

У раду одговорна, у комуникацији са колегама пријатна, према струци одговорна и непопустљива – све то и напред речено су карактеристике на основу којих КОМИСИЈА предлаже Научно-наставном вијећу Филолошког факултета и Сенату Универзитета у Бањој Луци да кандидаткињу као једину пријављену на Конкурс- **мр Кристину Мирнић** изабере за сарадника у звање вишег асистента за ужу научну област Германистика, за наставне предмете Синтакса и Лексикологија. Укупан број остварених **бодова 16**

Чланови Комисије:


1. Др Божинка Петронијевић, редовни професор, ужа научна област Нјемачки језик, ФИЛУМ Крагујевац, предсједник;


2. Др Рада Станаревић, доцент, ужа научна област Германистика, Филолошки факултет Београд, члан;


3. Др Сања Радановић, доцент, ужа научна област Германистика, Филолошки факултет Бања Лука, члан

IV ИЗДВОЈЕНО ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

(Образложење члан(ов)а Комисије о разлозима издвајања закључног мишљења, са приједлогом једног кандидата за избор и назнаком за које звање се предлаже.)

Бања Лука: _____

Члан(ови) Комисије:

1. _____

2. _____